

# BÜHNE

[www.siemens.at/kinderfestival](http://www.siemens.at/kinderfestival)

## Kursbuch Spezial | 18

10 Jahre > Siemens >  
Kinder > Festival  
Großes Fest am 4. August!

# Siemens Kinder > Festival



**27. Juli bis  
26. August 2018**

Präsentiert von den Salzburger  
Festspielen, Siemens, dem  
ORF Salzburg und Unitel.

Jeweils ab 16.00 Uhr,  
Vorführungen von Opernfilmen für Kinder  
am Kapitelplatz Salzburg.

OPEN AIR. EINTRITT FREI.

  
UNITEL

ORF S

SIEMENS  
Ingenuity for Life



# Programm

- 27.7.** PATCHWORK\*\*\*  
Familienoper von Tristan Schulze (2017) Seite IV
- 28.7.** POLLICINO\*\*  
Märchen für Musik von Hans Werner Henze (2013) Seite IV
- 29.7.** ANTONIA UND DER REISSTEUFELEL\*\*\*  
Pop-Oper von Kolonovits & Messner (2010) Seite V
- 03.8.** CINDERELLA – Wiener Fassung für Kinder\*\*\*  
Oper von Alma Deutscher (2018) Seite VI
- 04.8.** DIE ZAUBERFLÖTE FÜR KINDER  
Oper von W. A. Mozart (1982) Seite VII
- 05.8.** WAGNERS RING FÜR KINDER\*  
Hirofumi Misawa nach Richard Wagner (2007) Seite VII
- 10.8.** UNDINE\*  
Romantische Zauberoper von Albert Lortzing (2015) Seite VIII
- 11.8.** L'HISTOIRE DE BABAR  
Für Sprecher & Orchester von Francis Poulenc (1996) Seite VIII
- 12.8.** PETER UND DER WOLF  
Sinfonisches Märchen von Sergej Prokofjew (1996) Seite IX
- 17.8.** ALADDIN UND DIE WUNDERLAMPE\*  
Lyrisches Märchen von Nina Rota (2005) Seite X
- 18.8.** DIE FEEN\*  
Oper von Richard Wagner (Kinderfassung 2012) Seite X
- 19.8.** BASTIEN & BASTIENNE  
Singspiel von W. A. Mozart (2006) Seite XI

- 24.8.** MAX UND MORITZ\*\*\*\*  
Ballettkomödie nach Wilhelm Busch (2010) Seite XII
- 25.8.** DAS STÄDTCHEN DRUMHERUM\*  
Kinderoper von Elisabeth Naske (2013) Seite XII
- 26.8.** HÄNSEL UND GRETEL  
Märchenspiel von Engelbert Humperdinck (1981) Seite XIII

\* Live-Aufnahme aus dem A1 Kinderopernzelt auf der Dachterrasse der Wiener Staatsoper

\*\* Live-Aufnahme aus der Wiener Staatsoper

\*\*\* Live-Aufnahme aus der KINDEROPER | AGRANA STUDIOBÜHNE | WALFISCHGASSE der Wiener Staatsoper

\*\*\*\* Live-Aufnahme aus der Volksoper Wien



WIENER STAATSOOPER

FÜR KINDER UND JUGENDLICHE



Was ist los bei den Enakos? (Uraufführung)

Die Zauberflöte für Kinder

Aufführungen der Ballettakademie und Operschule

Kinderkonzerte – Vermittlungsprojekte

Führungen für Schulklassen – Livestream für Schulen – und vieles mehr...

[www.wiener-staatsoper.at](http://www.wiener-staatsoper.at)

FREITAG, 27. JULI

BEGINN 16.00 UHR

## PATCHWORK

Eine Familienoper von Tristan Schulze (Wiener Staatsoper 2017).  
Dirigent: Wölf Werner / Regie: Silvia Armbruster (Dauer: 62 Minuten)

**E**rzählt wird die Geschichte zweier Familien, die zu einem gemeinsamen Patchwork-Leben finden. Vera, die Lehrerin und Mutter von drei Kindern, sowie Niko, der Architekt, der mit seinem Sohn gerade in die Nachbarwohnung übersiedelt, um in einer neuen Umgebung mit der schwierigen Trennung von seiner Frau rechtzuzukommen, leben beide alleinerziehend. Da stoßen Vera und Niko im Stiegenhaus aufeinander, und eine vorsichtige Annäherung beginnt.



SAMSTAG, 28. JULI

BEGINN 16.00 UHR

## POLLICINO

Märchen für Musik von Hans Werner Henze (Wiener Staatsoper 2013).  
Dirigent: Gerrit Prießnitz / Regie: René Zisterer (Dauer: 60 Minuten)

**H**ans Werner Henzes Märchen für Musik *Pollicino* stellt innerhalb der Musiktheaterliteratur für Kinder einen Klassiker dar. Die Geschichte vom Jungen, der mit seinen sechs Brüdern Abenteuer besteht und zuletzt mit den sieben Töchtern des Menschenfressers aus dessen Haus entflieht, schildert auch die Erfahrung des Erwachsenwerdens. In der Wiener Staatsoper kommen neben Ensemblemitgliedern auch Kinder der Opernschule zum Einsatz.



IV

Kursbuch Siemens Festspielnächte | 18

SONNTAG, 29. JULI

BEGINN 16.00 UHR

## ANTONIA UND DER REISSTEUFEL

Pop-Oper für Kinder von Christian Kolonovits und Angelika Messner (Volksoper Wien 2010). Regie: Robert Meyer (Dauer: 104 Minuten)



**C**hristian Kolonovits hat gemeinsam mit Angelika Messner eine Pop-Oper geschaffen, die Kinder und Junggebliebene gleichermaßen begeistert. 487 Jahre hat der Reißteufel schon seine Lebensenergie aus gestohlenen Kinderstimmen bezogen. Und es wäre sicher so weitergegangen, hätte er diesmal nicht ausgerechnet Antonia gefangen, die sich mutig weigert, für das Ungeheuer zu singen! Das bringt ihn schließlich auf den rechten Weg zurück.

## Als Familie günstig in die Volksoper

Mit dem Familien-Pass  
bis zu 50% Ermäßigung  
für Eltern und Kinder

Weitere Infos:  
[www.volksoper.at](http://www.volksoper.at)

junge VOLKS  
OPER

tickets@volksoper.at  
Karten: 01/513 1 513

operette

oper

musical

ballett



## CINDERELLA – Wiener Fassung für Kinder

Oper von Alma Deutscher (Wiener Staatsoper 2018).

Dirigent: Witolf Werner / Regie: Birgit Kajtna (Dauer: 75 Minuten)



Alma Deutscher, 2005 in Oxford geboren, wird von Kapazundern wie Daniel Barenboim oder Simon Rattle als Jahrhunderttalent, ja sogar als neuer Mozart bezeichnet. Was sie zurückweist, denn das war ja ein Bub. Ihre erste Klavieronate komponierte sie mit vier, ihre erste Oper mit sieben Jahren. Ihre zweite Oper *Cinderella*, geschrieben mit zehn, wurde im Jänner 2018 an der Agrana Studiobühne der Wiener Staatsoper in der Walfischgasse von Birgit Kajtna inszeniert. Alma Deutscher hat in dieser eigens für Wien erstellten, auf eine gute Stunde komprimierten Neufassung selber als Geigerin mitgespielt. Das Libretto hat das fröhliche Wundermädchen auch selbst geschrieben. Weil ihr die Sache mit dem Blut im Schuh zu dämlich war, dachte sie sich eine Geschichte aus, die mehr mit ihr zu tun hat. Dementsprechend ist Aschenputtel hier eine Komponistin, die aber von der bösen Stiefmutter, einer Operndirektorin, am Komponieren gehindert und statt dessen zum Notenkopieren gezwungen wird. Ihre beiden Stiefschwestern sind Sängerinnen, die reich heiraten sollen, um Mutters Opernhaus finanziell über Wasser zu halten. Und der schöne Prinz schreibt lieber Gedichte, als seinem Vater auf den Thron zu folgen. Birgit Kajtnas Inszenierung wurde ein rauschender Erfolg, der die Augen des jungen Publikums zum Glänzen brachte.

## DIE ZAUBERFLÖTE FÜR KINDER

Oper von W. A. Mozart (Salzburger Festspiele 1982, ORF).

Dirigent: James Levine / Regie: Jean-Pierre Ponnelle (Dauer: 106 Minuten)

Es war eine legendäre Aktion für den Musiktheater-Publikumsnachwuchs: Christian Boesch hatte die Idee, die *Zauberflöte für Kinder* zu gestalten und als Papageno zu erzählen. So führt Boesch mit Charme, Witz und pädagogischem Geschick ein jugendliches Publikum in Mozarts mysteriöse Märchenwelt ein. Hier waltet Zauber durch Entzauberung: Die Tamino bedrohende Riesenschlange gibt ihr Innenleben frei – fünfzig Kinder klettern heraus.



## WAGNERS NIBELUNGENRING FÜR KINDER

Nach Richard Wagner von Hirofumi Misawa (Wiener Staatsoper 2007).

Dirigent: Jendrik Springer / Regie: Matthias von Stegmann (Dauer: 60 Minuten)



Von fünf bis 99“, lautet die Altersangabe für diese frei nach Wagner gestaltete *Ring*-Fassung. Das einstündige Werk verkleinert nicht das Original, sondern stellt ein eigenes Stück dar. Einzelne Handlungsteile wurden aus dem *Ring* übernommen und an das junge Publikum angepasst. Ebenso auch die musikalische Adaption, die Teile von Wagners Komposition in ein neues Klanggewand bringt und für eine adaptierte Instrumentation sorgt.

FREITAG, 10. AUGUST

BEGINN 16.00 UHR

## UNDINE

Romantische Zauberoper von Albert Lortzing (Wiener Staatsoper 2015).  
Dirigent: Johannes Wildner / Regie: Alexander Medem (Dauer: 57 Minuten)



Es war einmal eine Meerjungfrau mit dem Namen Undine. Sie wollte wie die Menschen eine Seele besitzen. Ihr Vater, der Meeresherr Kühleborn, willigte widerstrebend ein, sie in ein Fischermädchen zu verwandeln. Doch um ganz Mensch zu werden, muss Undine noch einen Mann heiraten: den Ritter Hugo von Ringstetten. Albert Lortzings romantische Zauberoper erlebte in der Neubearbeitung von Tristan Schulze für die Wiener Staatsoper eine erfolgreiche Wiederbelebung.

SAMSTAG, 11. AUGUST

BEGINN 16.00 UHR

## L'HISTOIRE DE BABAR

Für Sprecher & Orchester von Francis Poulenc (Deutsche Oper Berlin 1996, UNITEL).  
Dirigent: Marcello Viotti / Bildregie: Horant H. Hohlfeld (Dauer: 32 Minuten)



Loriot und das Orchester der Deutschen Oper Berlin unter Dirigent Marcello Viotti erzählen hier *Die Geschichte von Babar*, dem kleinen Elefanten, den der französische Künstler Jean de Brunhoff 1931 erfunden hat. Seit damals bewegt der Elefantenkönig Babar, dessen äußere Kennzeichen die grüne Jacke und die rote Fliege sind, mit seinen Geschichten aus dem magisch-friedvollen Dschungelstädtchen Celesteville die Gemüter der Kinder.

VIII

Kursbuch Siemens Festspiellächte | 18

SONNTAG, 12. AUGUST

BEGINN 16.00 UHR

## PETER UND DER WOLF

Sinfonisches Märchen von Sergej Prokofjew (Deutsche Oper 1996, UNITEL).  
Dirigent: Marcello Viotti / Bildregie: Horant H. Hohlfeld (Dauer: 33 Minuten)

Loriot war einer der bekanntesten und beliebtesten deutschen Humoristen, der mit Vorliebe die Schwächen und Tücken des Alltagslebens aufs Korn nahm. Mit dem Orchester der Deutschen Oper Berlin unter der Leitung von Marcello Viotti gab Loriot eine unvergessliche Vorstellung als Erzähler. Auch hatte der Humorist den Originaltext etwas überarbeitet und modernisiert, um ihn für die heutigen Kinder noch ansprechender zu gestalten.



## HEIM-FESTSPIELE!

Die Salzburger Festspiele bei Ihnen zu Hause:

CLASSICA  
[www.classica.de](http://www.classica.de)

Der weltweite Pay-TV Sender  
für klassische Musik

fidelio  
[www.myfidelio.at](http://www.myfidelio.at)

Das Online-Klassikportal  
für Ihren Musikgenuss

DVD VIDEO Blu-ray Disc  
[www.unitel.de](http://www.unitel.de)

Mehr als 80 Opern & Konzerte  
jetzt im Handel erhältlich

UNITEL

FREITAG, 17. AUGUST

BEGINN 16.00 UHR

## ALADDIN UND DIE WUNDERLAMPE

*Lyrisches Märchen von Nino Rota (Wiener Staatsoper 2005).*

*Dirigent: Jendrik Springer / Regie: Thomas Birkmeir (Dauer: 70 Minuten)*

**E**in Magier, der vorgibt, sein lang verschollener, reicher Onkel zu sein, möchte mit Hilfe Aladdins in den Besitz einer magischen Wunderlampe kommen, die nur Aladdin holen kann. Daraus entwickelt sich ein zauberhaftes Musikmärchen über Wünsche, die mit Hilfe des Lampengeistes in Erfüllung gehen, die schöne Prinzessin Badr-al-Budür, die zu erobern ist, und die Bezwingung des Bösen in der Person des Magiers samt Happy End.



SAMSTAG, 18. AUGUST

BEGINN 16.00 UHR

## DIE FEEN

*Oper von Richard Wagner in einer Bearbeitung für Kinder (Wiener Staatsoper 2012).*

*Dirigentin: Kathleen Kelly / Regie: Waut Koecken (Dauer: 47 Minuten)*

**I**m Zentrum von Richard Wagners erster vollendeter Oper *Die Feen* steht die grenzüberschreitende Macht der Liebe: Auf der Jagd erlegt Arindal, der König von Tramont, einen weißen Hirsch. Da verwandelt sich das Tier in eine schöne Frau – die Fee Ada. Arindal verliebt sich in sie und beschließt, bei ihr im Feenreich zu bleiben. Der Feenkönig stimmt zu, warnt ihn aber: Er darf Ada nicht länger als ein Jahr allein lassen, ansonsten wird sie zu Stein.



X

Kursbuch Siemens Festspielnächte | 18

SONNTAG, 19. AUGUST

BEGINN 16.00 UHR

## BASTIEN & BASTIENNE

*Singspiel von W. A. Mozart (Salzburger Festspiele 2006).*

*Dirigentin: Elisabeth Fuchs / Regie: Thomas Reichert (Dauer: 60 Minuten)*

**B**ereits mit zwölf Jahren schrieb Mozart in Wien das Singspiel *Bastien und Bastienne*: Das Liebesglück der jungen Schäferin Bastienne und des jungen Schäfers Bastien ist getrübt, seit ein reiches Edelfräulein aus der Stadt die Aufmerksamkeit Bastiens zu fesseln versteht. Doch der Rat des weisen Zauberers Colas und ganz besonders die nie erlöschende Liebe des Schäferpaares lassen die Geschichte schlussendlich doch noch gut ausgehen.



[www.messemax.at](http://www.messemax.at)

[www.lichttonvideo.com](http://www.lichttonvideo.com)

LICHTTONVIDEO  
VERKAUF VERLEIH SERVICE

MESSEMAX

LICHTTONVIDEO GmbH  
VERKAUF VERLEIH SERVICE



## MAX UND MORITZ

Ballettkomödie nach Wilhelm Busch von Edmund Gleede (Volksoper Wien 2010).  
Choreografie: Ferenc Barbay & Michael Kropf (Dauer: 105 Minuten)

Die sieben Streiche von Max und Moritz sind in dieser Ballettkomödie ein Riesenspaß für Jung und Alt, bei dem eigene Bosheit und tiefschwarzer Humor wunderbar kathartisch ausgelebt werden können. Die Tänzer des Wiener Staatsballetts bringen alle Qualitäten für diese freche Tanzposse mit. Sie tanzen, springen, purzeln, wirbeln als personifizierte Lausbuben und deren Opfer bewundernswert und nimmermüde über die Bühne.



## DAS STÄDTCHEN DRUMHERUM

Kinderoper von Elisabeth Naske nach Mira Lobe (Wiener Staatsoper 2013).  
Dirigent: Vinzenz Praxmarer / Regie: Christiane Lutz (Dauer: 63 Minuten)



Die Stadt liegt direkt am Waldrand. Der Bürgermeister will sie vergrößern, weiß aber nicht wie. Endlich hat er die richtige Idee: Der Wald muss weg! Auf die Einwände seiner Kinder hört er nicht. So steigt ein Seufzen und Schluchzen der Waldbewohner und Kinder in die Äste der großen Eiche und bleibt dort hängen. Hullewulle, ein Waldgeist, sammelt sie und schleicht nächstens zum Bürgermeister, der dann böse Alpträume plagt. Werden die Kinder den Wald retten können?

## HÄNSEL UND GRETEL

Märchenspiel von Engelbert Humperdinck (Wien Atelier 1981, UNITEL).  
Dirigent: Sir Georg Solti / Regie: August Everding (Dauer: 109 Minuten)

Beruhend auf einem Märchen der Gebrüder Grimm wird Engelbert Humperdincks geliebte Oper traditionell häufig in der Weihnachtszeit als besonderes Vergnügen für Kinder aufgeführt. Humperdinck hatte ursprünglich geplant, ein einfaches Stück mit gesprochenem Text und volksliedähnlichen Melodien zu schreiben. Das Resultat war aber eine vollwertige Oper im wagnerianischen Stil, die 1893 durch keinen Geringeren als Richard Strauss, welcher die Oper als „Meisterwerk der ersten Klasse“ bezeichnete, uraufgeführt wurde. Der hochpoetische Gehalt der Dichtung inspirierte die musikalische Phantasie des Meisters vor allem in Bezug auf das Stimmungshaften. Keiner hat seit Carl Maria von Weber die Poesie des Waldes so eindrucksvoll zu gestalten gewusst wie Humperdinck. Und auch die volkstümliche Melodik fasziniert, als ob er für die meisten Themen der Oper originale Volksweisen verarbeitet hätte, dabei wurden nur insgesamt drei Volkslieder verwertet. Für diese aufwendige Produktion, die von August Everding inszeniert und geleitet wird, wurde ein Ensemble an erstklassigen Sängern, unter ihnen Brigitte Fassbaender, Edita Gruberova, Hermann Prey, Helga Dernesch sowie Sena Jurinac, zusammengestellt. Georg Solti dirigierte die Wiener Philharmoniker.

